



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 13. marts 2023
(OR. en)

6619/23

Interinstitutionel sag:
2023/0036 (NLE)

LIMITE

POLCOM 35
WTO 21
AGRI 78
UD 46
UK 22

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er opført på EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union



AFTALE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG REPUBLIKKEN CHILE
I HENHOLD TIL ARTIKEL XXVIII
I DEN ALMINDELIGE OVERENSKOMST OM TOLD OG UDENRIGSHANDEL
(GATT) 1994 OM ÆNDRING AF INDRØMMELSER
FOR ALLE DE TOLDKONTINGENTER, DER ER OPFØRT PÅ EU-LISTE CLXXV,
SOM FØLGE AF DET FORENEDE KONGERIGES UDTRÆDEN
AF DEN EUROPÆISKE UNION

DEN EUROPÆISKE UNION,

i det følgende benævnt "Unionen",

og

REPUBLIKKEN CHILE,

i det følgende benævnt "Chile",

i det følgende under ét benævnt "parterne",

SOM HENVISER til de forhandlinger, der fandt sted i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er opført på Den Europæiske Unions liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen, som meddelt WTO's medlemmer i dokument G/SECRET/42/Add.2,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Formål

Uden at dette berører fremtidige forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994 og udelukkende med henblik på Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen, er formålet med denne aftale, jf. artikel 2, at nå til enighed om ændring af indrømmelser som meddelt WTO's medlemmer i dokument G/SECRET/42/Add.2 og de deraf følgende kvantitative forpligtelser for Unionen, som ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige, med hensyn til de toldkontingenter, for hvilke Chile har forhandlingsrettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994.

ARTIKEL 2

Toldkontingenter for Unionen, som ikke længere omfatter Det Forenede Kongerige

1. For så vidt angår de toldkontingenter, for hvilke Chile har forhandlingsrettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, er Chile enig i de i dokument G/SECRET/42/Add.2 foreslåede kvantitative forpligtelser for toldkontingenter, som Unionen har påtaget sig efter Det Forenede Kongeriges udtræden.
2. Uanset stk. 1 er Chile og Unionen med hensyn til toldkontingent 020 (kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset) enige om følgende ændring af de planlagte forpligtelser: Unionens mængde af denne landespecifikke tildeling for Chile justeres til 2 527 ton.

ARTIKEL 3

Unionens igangværende forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994

1. Parterne anerkender, at Unionen som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen som meddelt WTO's medlemmer fortsætter med at føre forhandlinger og afholde høringer med andre WTO-medlemmer, der har forhandlings- eller høringsrettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994.
2. I forlængelse af disse forhandlinger og høringer kan Unionen overveje en ændring af de andele og mængder, der er fastsat i artikel 2 eller i dokument G/SECRET/42/Add.2. I tilfælde af en sådan ændring af en tidligere forpligtelse for Unionen hvad angår toldkontingenter, for hvilke Chile har forhandlingsrettigheder, rådfører Unionen, uden at dette berører parternes rettigheder i henhold til artikel XXVIII i GATT 1994, sig med Chile med henblik på at opnå et gensidigt tilfredsstillende resultat, inden der foretages en sådan ændring.

ARTIKEL 4

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale træder i kraft på dagen efter den dato, hvor parterne har givet hinanden meddelelse om afslutningen af deres respektive interne retlige procedurer, der er nødvendige i den forbindelse.

2. Denne aftale udgør en international aftale mellem Unionen og Chile, herunder som omhandlet i artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994.

3. Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, behørigt bemyndigede i så henseende, undertegnet denne aftale.

For Den Europæiske Union

For Republikken Chile